

الباب الرابع

مصنفات موسى بن ميمون الطبية

موسى بن ميمون يدرس الطب في الأندلس والمغرب على علماء من المسلمين — لماذا عني.
حكاه العرب بموسى بن ميمون — فصول القرطبي أو فصول موسى — المختصر لكتب.
جالينوس — مقالته في السموم والتحرز من الأدوية القتالة — مقالته في تدبير الصحة — مقالته.
في البواسير — مقالته في الربو — مقالته في شرح فصول أبقراط — مقالته في الجماع —
مقالته في شرح العقار — مقالته في بيان الأعراض — كتاب الطب القديم المنسوب لموسى بن
ميمون — المقالات الطبية التحولة المنسوبة إليه — قيمة آرائه في الطب العربي — رواج
مدوناته الطبية بين المسلمين — واليهود والمسيحيين — انتشارها في الأوساط العلمية بأوروبا
ولفتها الأنظار إلى أدب الطب العربي عامة — وضوح عقلية موسى الطبية في مصنفاته التشريعية.
والفلسفية أيضاً .

بدأ موسى بن ميمون بدراسة الطب في الأندلس ؛ واستمر يدرسه كذلك
في المغرب الأقصى ؛ فكان على اتصال دائم بالأطباء كما يتضح ذلك من مقاله في
الربو الذي ذكر فيه مناقشته لطبيين عند علي بن يوسف أمير المغرب .

وإذا استثنينا ما دونه موسى في التشريع اليهودي وبحثه في شؤون المجتمع
الأسرائيلي رأينا أن ما ألغاه في الطب يعد بحق من الموضوعات العربية العامة لأنه
كان يعتمد فيه على المراجع العربية الإسلامية قبل كل شيء ؛ ولذلك تعد مصنفاته
الطبية جزءاً متمماً للأدب الطبى العربى في القرن الثانى عشر ب . م . ومما
لا شك فيه أن عناية القفطى ، وابن أبى أصيصة ، وابن العبرى بموسى إنما ترجع إلى
عنايتهم بالعلماء والأطباء عند العرب عامة .

وعدة مصنفاته الطبية عشرة ، بين مقالة ورسالة ، دوت جميعها بالعربية بمصر في أزمنة متفرقة بين سنة ١١٦٧ — ١٢٠٠ ب . م . ونُقل أغلبها إلى العبرية ، وبعضها إلى اللاتينية .

وأهم ما وصل إلينا منها « فصول القرطبي » أو « فصول موسى » وهي أكبر رسائله الطبية حجماً وشهرة ، وقد ألفها بين سنة ١١٨٧ — ١١٩٠ ، وتشمل على ١٥٠٠ قانون استخلصت من مصنفات جالينوس وغيره من أطباء الإغريق وعليها اثنان وأربعون تعليقا وتقدأ تحليليا تبدأ كل منها كالآتي : قال موسى :

وقد ورد في هذه الرسالة ذكر ثلاثة من أطباء المسلمين ، هم ابن زهر الذي ورد اسمه ٢٦ مرة والتميمي الذي ورد اسمه ٢٠ مرة ، وابن رضوان الذي ورد ذكره ثلاث مرات ، وكان من أطباء مصر في القرن الحادي عشر للميلاد .

والكتاب يقع في خمسة وعشرين فصلاً : يبحث في التشريع ووظائف الحلوقات الحية ، والأمراض الباطنية ، وعلامات الداء وتشخيصه ، وأسبابه وعلاجه ، ويبحث في الحميات ، ويوضح طرق تمرين الطبيب على معالجتها ، ويبين المسهلات والمقيات ، ويتعرض لأمراض النساء وتبدير الصحة والرياضة والاستحمام والصيدة ؛ كما يناقش في النهاية جالينوس فيما ورد عنه من التناقض في آرائه مناقشة دقيقة ؛ إلا أنها لا تخلو من أدب جم وإعجاب به ، وهذا الجزء من الرسالة هو من أهم ما ورد في أدب الطب العربي ، وقد أصبح الكتاب في مجموعه من المراجع التي يعتمد عليها الأطباء منذ القرن الثاني عشر .

وتوجد منه نسخة خطية نُقلت من مخطوط ليوسف بن عبد الله ابن أخت موسى وتلميذه المحبوب ، ويرجع تدوينها إلى سنة ١٢٠٥ أي بعد مدة وجيزة من وفاة المؤلف ، وقد ذكر يوسف أن خاله لم يراجع فقرات الكتاب الأخيرة ؛ لأن المنية عاجلته .

وكان من شدة الاهتمام بهذا الكتاب أن نقله شرحياً بن إسحق في سنة ١٢٧٧ إلى العبرية ، وترجمه ترجمة ثانية العالم ناثان هآثي (נחמן הכהן) من مدينة روما سنة ١٢٧٩ ، ثم ظهرت له في القرن الثالث عشر أيضاً ترجمة لاتينية مترجم مجهول ، وقد بلغ من العناية به أنه طبع جملة طبعات ^(١) .

ويذكر علماء العرب لموسى « كتاب المختصر » لكتب جالينوس أحد علماء الإغريق الذين عاشوا في القرن الثاني ب . م . أشهر أطباء العالم القديم . وقد اشترك تلميذه يوسف بن عقين معه في وضع هذا المختصر ^(٢) ، واعتقد أن مختصر جالينوس كان السبب المباشر في إخراج فصول القرطبي لأنه كان يدرس لنفسه بادي ذى بدء تعاليم جالينوس الطبية ، ولما وجد أن كثيراً منها يحتاج إلى توضيح أو إلى انتقاد أخذ ينشئ تلك الفصول .

أما فيما يتعلق بهذا المختصر فيقول القفطى : « وصنف موسى مختصراً لواحد وعشرين كتاباً من كتب جالينوس بزيادة جمة على ستة عشر ، فجاء في غاية الاختصار وعدم الفائدة لم يفعل فيه شيئاً ^(٣) » .

ويقول عبد اللطيف البغدادى في هذا المختصر : وعمل كتاباً في الطب جمعه من الستة عشر لجالينوس ومن خمسة كتب أخرى ، وأراد أن لا يغير حرفاً إلا أن يكون واو العطف أو فاء وصل ، وإنما ينقل فصولاً يختارها ^(٤) . وكذلك يذكر ابن أبى أصيبعة هذا الاختصار دون أن يبدى رأيه في هذا العمل ^(٥) .

(١) في بولونيا بإيطاليا سنة ١٤٨٩ ، وفي البندقية بإيطاليا أيضاً سنة ١٤٩٧ ، وسنة ١٥٠٠ ، وفي بال بسويسرا سنة ١٥٧٩ .

(٢) M. Steinschneider : Die Arabische Lit. der Juden. p. 229.

(٣) تاريخ الحكماء ص ٣١٩ .

(٤) الرحلة المصرية لعبد اللطيف البغدادى ص ٩ .

(٥) عيون الأنباء ج ٢ ص ٢٠٥ .

ولم يصل إلينا من هذه الرسالة نسخة واحدة كاملة بالعربية ، وقد ترجمت إلى العبرية ^(١) .

وكذلك أنشأ للوزير القاضي الفاضل مقالة طبية باسم السموم والتحرز من الأدوية القتالة في سنة ١١٩٨ أى في أخريات أيام موسى ، لذلك عرفت بالمقالة الفاضلية .

وإذا كان موسى في فصول القرطبي يعتمد على نظريات جالينوس قبل كل شيء فإنه في مقالاته الفاضلية يبرز تجاربه الخاصة ، ومنها يقف الباحث على آرائه الشخصية في علم الطب .

وهي مع كونها موجهة إلى القاضي الفاضل ، ليست من الرسائل الموضوعة للجاهل لأن كل ما فيها من اصطلاحات وبحث في المشاكل الطبية يدل على أنه وضعها للأطباء وحدهم .

وتشتمل المقالة على مقدمة وفصلين كبيرين ، أما المقدمة فيمدح فيها القاضي الفاضل عبد الرحيم بن علي البيساني ، ويذكر فضله في استحضار عقاقير طبية من بلاد نائية وزعها على المرضى ، ثم يذكر أنه ألح عليه في وضع رسالة عن السموم وكيفية معالجة عض الحيوانات ولذعات الحشرات السامة .

و يصف في الفصل الأول العقاقير والأدوية التي يعالج بها المصاب بالعض أو اللسع كما يبحث في الباب الثاني عن السموم المختلفة وهو يعتمد في كثير منها على ابن زهر الأندلسي ، وقد ترجم موسى بن تبون هذه المقالة إلى العبرية ونقلها العالم المسيحي أرمنجو بلاسيوس (Armengaud Blasius) من مدينة

M. Steinschneider : Die Heb. Übersetzungen des (١) Mittelalters. p. 762.

(١٠ — ابن ميون)

مونبيلييه إلى اللغة اللاتينية ، وكانت هذه الترجمة هي التي اقتطف منها الأطباء الإفرنج مقتطفات شتى منذ القرن الثالث عشر^(١) .

أما مقالاته في تدير الصحة فقد وضعها الملك الأفضل على بن الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب^(٢) الذي تولى عرش مصر من سنة ١١٩٨ — ١٢٠٠ تلبية لأمر ذلك الملك لأنه كان كثير الأسقام ، عصى المزاج منقبض النفس . والمقالة من أهم ما دبره يراع موسى في الطب ، ويعتقد العالم شتينشneider أن أحد الناسخين أطلق عليها اسم الأفضلية تشبيهاً لها بالمقالة الفاضلية^(٣) .

وقد ترجمها موسى بن تبون إلى العبرية في سنة ١٢٤٤ وترجمها إلى اللاتينية عالم نجهل اسمه ، وهناك ترجمة أخرى للعالم (Jean de Capoue) على أن الترجمة التي نالت الزواج العظيم هي المنسوبة للمترجم المجهول ، وقد نشر العالم كرونر (H. Kroner) سنة ١٩٢٤ النص العربي الأصلي اعتماداً على مخطوط وجده بمكتبة اكسفورد كما وضع لها ترجمة ألمانية^(٤) .

وقد ذكر في مبدأ هذه المقالة أنه يقصد « شفاء مولانا من أمراض جعل الله الأسقام مجانبة لمقره العالي ، والصحة والسلامة مصاحبتين له دائماً نظراً لأن مولانا يشكو من يفس الطبيعة وتحجرها في أكثر الأوقات من تفكير

(١) وقد نشر شتينشneider هذه المقالة باللغة الألمانية Gifte und ihre Heilung von Moses Maimonides in Archiv für phil. Anatomie. Vol. 57, 1873, p. 109 — 62 وقد جاء فيها المترجم يبحث طريف عن تأثير أسرة ابن زهر في النباتات الطبية العلمية بالأندلس ، وترجمها رابينوفيتش إلى الفرنسية D. J. Rabinovicz Traité des poisons. Paris. 1865.

(٢) عيون الأنباء ج ٢ ص ١١٧ .

(٣) M. Steinschneider : Übersetzungen des Mittelalters. p. 769

(٤) مجلة Janus : Archives internationales pour l'Histoire de la Medicine et la Geographie medicale. Tome. XXVIII. 1924.

واستيحاش وتوقع موت ؛ وأنه كثير التخمة . . . »

أما المرض الذى أصاب الملك الأفضل فكان نتيجة إفراطه فى اللهو والانغماس فى الشهوات حتى أدى إلى « اختلال أحوال الأفضل ، وسوء تديره ، وقبيح سيرته فأنحرف عنه عمه الملك العادل ونهاه فلم ينته . . . وكان قد أقبل الأفضل بدمشق على اللعب ليله ونهاره وتظاهر بلذاته ، وفوّض الأمور إلى وزيره ثم ترك اللعب من غير سبب وتاب وأزال المنكرات ، وأراق الخور ، وأقبل على العبادة ولبس الخشن من الثياب وشرع فى نسخ مصحف بخطه ، واتخذ لنفسه مسجداً يخلو فيه لعبادة ربه ، وواظب على الصيام ، وجالس الفقراء ، وبالغ فى التقشف حتى صار يصوم النهار ويقوم الليل . . . »^(١)

وهى فى أربعة فصول : الفصل الأول فى تدير الصحة ، والفصل الثانى فى تدير المرضى حيث لا يوجد طبيب أو حيث يكون طبيب مقصر لا يوثق بعلمه ، والفصل الثالث فى تدير صحة الملك الأفضل بحسب الأعراض التى كان يشكو منها ، والفصل الرابع يشتمل على نصائح تجرى مجرى الوصايا النافعة على العموم والخصوص للأصحاء والمرضى فى كل مكان وزمان ؛ وقد اقتطفنا من هذه المقالة نبذة تدل على أن الطبيب فى نظره ليست مهمته وصف الأدوية والعقاقير للمرضى فحسب ؛ بل إن مهمته المثلى هى علاج الحالات النفسية حيث يقول بهذا الصدد ما يأتى : ومعلوم لدى مولانا أدام الله أيامه أن الافعالات النفسانية لها تأثير عظيم فى الجسم بين ظاهر للكل ؛ فإن الإنسان القوى البنية الجهير الصوت الناضر الوجه إذا فاجأه خبر يحزنه حزناً عظيماً تغير لونه ، وذهبت نضارة وجهه ، وانحنت قامته ، وانخفض صوته ولورام رفعه بجهد لما قدر ،

(١) (راجع كتاب السلوك لمعرفة دول الملوك للمقريزى طبع الأستاذ محمد مصطفى زيادة بمصر سنة ١٩٣٤ ج ١ القسم الأول ص ١١٨ — ١٢٣) .

وضعت قوته ، وانخفض نبضه ، وغارت عيناه ، وبرد سطح جسمه ، وقأت شهوته ، وعلة هذا التأثير هو غور الحرارة الغريزية والدم داخل البدن ، وبالعكس فإن الشخص الضعيف الجسم ، الحائل اللون ، الضعيف الصوت إذا اتصل به أمر يسره سروراً عظيماً قوى جسمه ، وارتفع صوته ، وأثار وجهه ، وأسمرت حركاته ، وارتفع نبضه ، وسخن سطح جسمه ، وظهر الفرح والسرور عليه ظهوراً لا يستطيع أن يكتمه ، وسبب هذا هو حركة الحرارة الغريزية والدم نحو ظاهر البدن ، وكذلك حالات النهزم والظافر بيّنة ؛ إذ يكاد النهزم لا يبصر لقلة الروح الباصر وتبدده . أما الظافر فإنه يزيد نور بصره زيادة عظيمة حتى يخيل إليه أن النور قد زاد ونما ، وهذا المعنى واضح لا يحتاج إلى دليل ؛ لهذا كان على الأطباء واجب هو العناية بالحركات النفسانية وتفقدتها في حالتها الصحية والمرض قبل كل شيء . رغبة في أن يكون كل مريض وكل صحيح مسروراً منبسط النفس بعيداً عن الانفعالات الموجبة للانقباض ، وبهذا تدوم صحة الجميع . . . على أن من يغلب عليه الهم والتفكير الطويل والاستدحاش لا يمكن الطبيب الماهر من حيث هو طبيب فقط أن يعالجه علاجاً ناجحاً ، وإنما يعالجه من له إلمام بالفلسفة العملية والمواعظ والآداب الشرعية ، فإن الفلاسفة كما وضعوا كتباً في العلوم وضعوا كتباً في إصلاح الأخلاق وتأديب النفس وطريق اكتسابها الفضائل حتى لا يصدر عنها إلا أفعال الخير ، وكذلك الآداب الشرعية والمواعظ والحكم المأخوذة عن الأنبياء عليهم السلام أو عن أتباعهم ، ومعرفة سيرهم الفاضلة تصلح أحوال النفس فلا يصدر عنها إلا أفعال الخير ، ولذلك لا نجد الانفعال شديداً جداً إلا عند أشخاص لا علم لهم بالأخلاق الفلسفية أو الآداب والمواعظ الشرعية كالصبيان والنساء والأغمار من الرجال ، فإنهم لرخاوة أنفسهم يهامون ويجزعون إذا مسهم الضر ونزلت بهم آفة

من آفات الدنيا ، وربما عظم المصائب عليهم فيموت الشخص منهم لقلة أدب نفسه وكذلك من نال منهم خيراً عظيماً ، يزداد عجباً ، ويعظم ضحكاً ، وتستدرعوته حتى لقد يموت بعضهم من شدة الفرح ، وعلة هذا كله ضعف النفس وجهالها بحقائق الأمور . أما الأقوام الذين راضوا أنفسهم على الأخلاق العظيمة أو الآداب والمواظ الشرعية فإنهم يكتسبون الشجاعة حتى لا تتأثر معها نفوسهم ولا تنفعل إلا يسيراً بقدر ما ينبغي ، وكلما كان الشخص أكثر رياضة لنفسه كان أقل انفعالاً في جميع الأحيان أعنى في حالتي النعمة والنقمة ؛ حتى أنه إذا نال خيراً عظيماً من خيرات الدنيا ، وهي التي يسميها الفلاسفة الخيرات المظنونة لا تعظم عنده ولا تقسد نفسه ولا يبطر ، وكذلك إذا ناله شر عظيم من شرور الدنيا وهي التي يسميها الفلاسفة الشرور المظنونة لا يهلع ولا يمزع بل يصبر صبراً جميلاً ، وإنما يتبها هذا للإنسان في نفسه باعتبار حقائق الأمور ومعرفة طبيعة الوجود لأن أعظم خيرات الدنيا ولو دامت مع الإنسان عمره كله أمر حقير جداً لأنها شيء منقطع عن الإنسان بموته كسائر أنواع الحيوان وكذلك أعظم شرور الدنيا إذا قيس بالموت الذي لا بد منه تكون دونه بلا شك ، فلذلك يقل التأثير لذلك الشر إذا هو دون الشيء الذي لا بد منه ، وبالحقيقة سمّت الفلاسفة خيرات الدنيا وشرورها خيرات مظنونة وشرورها مظنونة لأن ما يظن أنه خير يكون شرّاً بالحقيقة أحياناً وما يظن أنه من شرورها يكون خيراً بالحقيقة أحياناً أخرى ، وكل نال الإنسان مآلاً عديداً أو ملكاً عظيماً فكان ذلك سبباً في اعتلال بدنه ، وفساد نفسه ، وتقصير عمره ، وإبعاده عن الله تعالى ، وكان مآله بذلك للشقاوة الأبدية ، وكل من مال سلبه الإنسان أو ملك انتزع منه فكان ذلك سبباً في صلاح بدنه ، وتجميل نفسه بالفضائل الخلقية ، وإطالة عمره وتقريبه من بارئه بإقباله على عبادته وكان مآله بذلك للسعادة الأبدية .

قد يُنعم الله بالبلوى وإن عظمَتْ ويبتلي الله بعض القوم بالنعم
وإنما نقول بطول العمر أو قصره على رأى الأطباء والفلاسفة وبعض أهل
الشرائع المتقدمة قبل الإسلام ، وبالجملة إن ما يظنه الجمهور سعادة قد يكون شقاوة
بالحقيقة ، وليس الغرض من هذه المقالة تبين حقيقة هذه الأمور وشرحها وتعليم
طرقها ، إذ قد ألف العلماء فى ذلك كثيراً فى كل زمان وعند كل أمة حكيمة تنظر
فى العلوم ، وإنما أشرنا بهذه الإشارة رغبة فى تدريب النفس على قلة الانفعال بالنظر
فى تلك الكتب الخلقية والآداب الشرعية ، والمواعظ والحكم التى صدرت عن
العقلاء حتى تقوى النفس وترى الحق حقاً ، والباطل باطلاً ، فتقل الانفعالات ،
وتذهب الموم ، ويبعد عن النفس الوحشة والانتباض وتنشط طيبة عند أى
حالة يكون الإنسان عليها ، وهذا اعتبار نافع جداً تقل معه الأفكار الرديئة والموم
والغموم ، وربما تتلاشى إذا جعل الإنسان هذا الاعتبار نصب عينيه ، وذلك لأن
كل ما يفكر الإنسان فيه ويحدث الهم والنم والحزن لا يخلو من أحد أمرين :
إما أن يكون فى أمر قد انقضى من تاف مال كان عنده أو موت من كان يعز ،
وإما أن يكون فى أمور يتوقعها ويخاف حلولها كتوقع نكبة من النكبات .
ومعلوم بالنظر العقلى أن التفكير فيما انقضى وتم لا يفيد شيئاً بوجه ، وأن الحزن
على أمور قد فاتت من فعل ناقص التصور . وأما أعمال الفكر فيما يتوقع أن يحل
فى المستقبل فينبغى تركه أيضاً ، وذلك لأن كل ما يتوقعه الإنسان من قبيل
الممكن قد يقع وقد لا يقع ؛ فكما يكتب ويغتم كذلك ينبغى أن تنبسط نفسه
بالترجى والأمل لعل ما يحصل يكون ضد ما يتوقعه ... (١)

وله مقالة فى البواسير وضعها « لشاب من أهل الفضل والنباهة وشرف البيت

وجلالة القدر كان يعنيه أمره بسبب إصابته بها « وهي في سبعة أبواب بحث فيها في الهضم والأغذية التي يجب أن تجنب أو التي تقدم للمصاب بهذا المرض ، وفي أدوية هذا الداء ، وفي آراء للطبيب الفارسي الرازي ، وللفيلسوف ابن سينا ، والطبيب الأندلسي ابن وافد ، وقد ترجمت إلى العبرية دون أن نعرف مترجمها وعرفت باسم (ספד ספד) ولها ترجمة لاتينية لاندري أنقلت من النص العربي الأصلي أم من العبري ، ولها كذلك ترجمة ألمانية وضعها ه . كرونر طبعها مع النص العبري الأصلي^(١) .

وله كذلك مقالة في الربو وضعت لمريض نبيل شكا من آلام شديدة في رأسه حتى لم يتحمل عمامته وكان مصاباً بضيق النفس وقد عاش بالإسكندرية ، وقد بحث فيها الأسباب التي تؤدي لظهور هذا الداء ، وأشار إلى الأجواء الملائمة للمصابين به ، ونصح للمريض بالحضور إلى مصر لأن جوها يلائم في أحوال كثيرة حالة المصابين بهذا المرض ، ثم أشار فيها إلى الأطباء بأن يعنوا بهذا المرض عناية خاصة وذكر لهم ما حدث لبعض أطباء المغرب الذين عالجوا الأمير علي بن يوسف وكان ضحية جهلهم ، وقد ترجمها العالم الفرنسي أرمنجيو (Armengaud Blasius) إلى اللاتينية حوالي سنة ١٣٠٢^(٢) ، وترجمها رجل مجهول بعد وفاة المؤلف بمدة وجيزة في سنة ١٢١١ من النص العربي ، كما أن لها ترجمة عبرية أخرى وضعها من النص اللاتيني العالم شموئيل بنبنيستي ، وهناك ترجمة عبرية أخرى وضعها العالم

H. Kroner : Die Haemorrhoiden in der Medizin des XII (١)

und XIII Jahrhunderts. في مجلة Janus ج ١٦ سنة ١٩١١ ص ٤٤١ — ٤٥٦

و م ٦٤٥ — ٢١٨ M.

M. Steinschneider : Die europäischen Übersetzungen aus (٢)

dem arabischen Sitzungsbuch d. Kais. Ak. der Wiss. in Wien. Vol. 151. Wien. 1905. p. 33.

يوشع بن شاطبي ، وكان العالمان المذكوران من أدياء الأندلس في القرن الرابع عشر .
وله مقالة في شرح فصول أبقراط .

أما أبقراط الإغريقي فيُحَسَّب عند العرب شيخ الأطباء ، وقد وُلِد في جزيرة
كيوس في القرن الخامس ق . م . ونقل كتابه فصول أبقراط إلى العربية العالم
السرياني إسحق بن حنين الذي توفي سنة ٨٧٧ ب . م . وكان موسى بن ميمون
يسترشد كثيراً بفصول أبقراط في أثناء العلاج العملي . فن هنا وضع هوامشه
وتعليقاته على فصول أبقراط كما فعل بفصول جالينوس .

وقد ترجم شموئيل بن تبون شرح فصول أبقراط إلى العبرية كما أن هناك
ترجمة أخرى لهذه المقالة لمترجم مجهول ، وقد نشر شتينشneider النص العربي
الأصلي مع ترجمة ألمانية^(١) . وله أيضاً مقالة في الجماع وضعها لسلطان حماة الملك المظفر
تقي الدين أبي سعيد عمر بن نور الدين الذي حكمها من سنة ١١٧٩ - ١١٩٣ .
وقد قسم المؤلف مقالته إلى تسعة عشر فصلاً صغيراً بحث فيها أحوال المخاططة
الجنسية والأدوية والأغذية النافعة في ذلك ، والأسباب التي تضعف شهوتها
وأضداد ذلك من الأعراض النفسانية .

وقد جاء فيها بكثير من نظريات ابن سينا وابن زهر ، وترجم العالم زرخيا
(זרחיה בן יצחק בן שמש) هذه المقالة إلى العبرية ونشر كرونر (H. Kroner)
المقالة بالنص العربي الأصلي مع ترجمة ألمانية^(٢) . وله مقالة شرح العقار ذكرها
ابن أبي أصيبعة^(٣) ولم يذكرها غيره من علماء العرب حتى كان يشك في صحتها إلى أن

M. Steinschneider : Die Vorrede des Maimonides zu (١)
seinem Commentar über die Ophorismen des Hyppocrates.
Zeitschr. d. D. M. G. Vol. 48, 1844 p 218 — 234.

(٢) مجلة Janus سنة ١٩١٦ ص ٢٠٤ — ٢٤٧ .

(٣) عيون الأنباء ج ٢ ص ١١٧ .

ظهرت نسخة واحدة لهذه المقالة في استانبول^(١) ، وهذه النسخة بخط الطيب ابن البيطار المولود بمدينة مالقة بالأندلس في أواخر القرن الثاني عشر الذي جال في بلاد المغرب ومصر والشام إلى أن استوطن بمدينة دمشق وتوفي بها سنة ١٢٤٨ ، وقد عدّون ابن البيطار المقالة بما يأتي : كتاب شرح العقار تأليف الرئيس أبي عمران موسى بن عبد الله الإسرائيلي المغربي .

أما الغلطة التي اقترفها ابن البيطار في نسب موسى إلى عبد الله كما فعل غيره من علماء العرب فلا تؤدي مطلقاً إلى الشك في أنه شخص آخر غير موسى ابن ميمون .

وقد ذكر موسى بين مصادر ابن جليل وأحمد بن محمد الفافقي ، وأبا المطرف عبد الرحمن بن وافد اللخمي وابن سمجون ، وهم جميعاً من العلماء المسلمين بالأندلس في القرن العاشر والحادي عشر للميلاد كما ذكر عالماً يهودياً من الأندلس أيضاً هو : مروان بن جناح الذي عاش في القرن الحادي عشر .

وقد جمع فيها موسى أسماء العقار من مؤلفات عربية شتى كما أدمج فيها أسماء عقاقير كانت متداولة على ألسنة الناس في الأندلس والمغرب ومصر والشام ، ويعتقد العالم مايرهوف أنها من المقالات التي دونها في أخريات أيامه^(٢) .

وآخر ما صنفه موسى بن ميمون في الطب هو مقالة بيان الأعراض وقد دونت حوالي سنة ١٢٠٠ ب . م . أي قبل أن يطرد الملك العادل سيف الدين الملك الأفضل من الديار المصرية بزمن قصير ويقتصب العرش لنفسه ولذريته .

(١) ويرجع الفضل في إظهار هذه المقالة إلى العالم رتر (Ritter) الذي أرسلها إلى العلامة ماكس مايرهوف بالقاهرة فبدأ يترجمها إلى الفرنسية وإلى الآن لم تظهر طبعها .

(٢) Max Meyerhof: Sur un ouvrage Médical Inconnu de Maimonide. Extrait des Mémoires de l'Institut Français. 1934. p. 1 — 7. M. Meyerhof: Sur un Glossaire de Matière Médicale Arabe. Extrait du Bulletin d'Institut d'Egypte. Tome. XVII. 1935. P. 229—235.

ومن الغريب في الأمر أن يدعى الملك الذي وجهت إليه المقالة ملك الرقة وقد امتنع شتينشneider^(١) من أن يبدي رأيه في نسبه « ملك الرقة » أما كرونر فيرجح أن المقصود بملك الرقة هو الملك الأفضل^(٢) وقد وافق الدكتور مايرهوف على هذا الرأي ، ويعتقد أن الملك الأفضل الذي كان في ذلك الحين مريضاً قد نهكته الأسقام المضنية ربما انتقل في ذلك الحين من العاصمة إلى الرقة بصعيد مصر^(٣) لذلك سماه صاحب المقالة بهذه التسمية ، ونحن لا نميل إلى الترجيح كما فعل العالمان المذكوران ، ونترك الباب مفتوحاً على مصراعيه حتى تنجلي الحقيقة في هذه التسمية الغريبة ، إذ من المحتمل أن يكون المقصود أحد الأمراء في العراق أو الديار الشامية التي فيها بعض مدن عرفت بهذا الاسم^(٤) كما يكون من المحتمل

M. Steinschneider : Heb. Übers. des Mittelalters p 744. (١)

(٢) مجلة Janus XXXII 1928 p 16

(٣) في مديرية الجزيرة بلدان باسم الرقة وهما الرقة الغربية والرقة الشرقية ، راجع كشف أسماء المديرية والمدن للحكومة المصرية مصلحة المساحة المصرية طبع سنة ١٩٢٥ من ١١١ و ١١٣ .
(٤) يذكر ياقوت أن الرقة على الفرات وقال إن بينها وبين حران ثلاثة أيام ، وهي معدودة في بلاد الجزيرة لأنها من جانب الفرات الشرق ، ويقال لها الرقة البيضاء ... والرقة الوسطى طولها ثلاث وسبعون درجة ... وكان بالجانب الغربي من الفرات مدينة أخرى تعرف برقة واسط وأسفل من الرقة بمرسخ توجد الرقة السوداء ... والرقة أيضاً مدينة من نواحي قوهستان ... والرقة البستان المقابل للتاج من دار الخلافة ببغداد وهي بالجانب الغربي

(معجم البلدان لياقوت الحموي طبع Wüstenfeld بمدينة ليبسك سنة ١٨٦٦ ج ٢ من ٨٠٢ — ٨٠٤) ويذكر التلوي مدينة الرقة على الفرات في بلاد الجزيرة (٣٥٣ b 32) والرقة الوسطى التي وجدت قرب مدينة سورا العراقية (٢٦٥ a 26) وغيرها بفلسطين (٣٥٣ b 5 ، a 6) وقد ورد للرقة الفلسطينية ذكر في الكتاب المقدس أيضاً (سفر يوشع فصل ١٩ آية ٣٥) .

ويقول القرطبي إن مدينة الرقة بين بحر القلزم وجبل الطور كان بها عندما خرج موسى عليه السلام ببني إسرائيل من مصر قوم من لحم آل فرعون يعبدون البقر ... وآثار هذه المدينة باقية إلى اليوم فيما بقى من مدينة فاران . والقلزم ومدين وأيلة تمر بها الأعراب . (كتاب المحطط القرطبي ج ١ ص ٣٦٧) .

كذلك أن تسميته بملك الرقة غير مقصود منها مكان في مصر أو الشام ، بل قصد منها إلى وصف الأفضل بأنه ملك الرقة واللطف .

ويتضح من هذه المقالة أن الأطباء قد وضعوا تقريراً عن حالة الملك الصحية ووصفوا فيه الأعراض والأوجاع التي أصابته ، ولم يرق هذا التقرير في عينه بسبب عدم اتفاق هؤلاء الأطباء على طرق المعالجة ، لذلك أوفد رسولاً إلى موسى ابن ميمون بمصر الفسطاط — وكان في ذلك الحين قد شاخ ولا يستطيع الخروج من منزله — يطلب منه مراجعة التقرير والتعليق عليه بما يراه .

ويظهر أن الذي وصل إلى موسى بن ميمون لم يكن تقريراً واحداً ، بل كان جملة تقارير عرضت عليه ويبحثها بحثاً وافياً ثم أرفق بها رده الذي يقول في بدايته ما يأتي : ورد على الملوك الأصغر الكتاب المتضمن تفصيل تلك الأعراض التي عرضت لمولانا خلد الله أيامه ، وتبين أسباب تلك الأعراض وأزمدة حدوثها ، والإخبار بكل جزئية يفتقر الطبيب للسؤال عنها لكل عرض منها ، وسطر فيه ما أشار الأطباء بعمله مما اتفقوا عليه أو اختلفوا فيه ، وعلم الملوك الأصغر علماً يقيناً أن ذلك الكتاب عن إملاء مولانا بلا شك ، والملوك يقسم بالله تعالى أن فضلاء أطباء عصرنا يقصرون عن معرفة تلك الشكوى ، فكيف يعبرون عنها وينظمونها ذلك النظام ، ولذلك رأى الملوك الأصغر أن يكون جوابه لملك الرقة أدام الله ظله كلام طبيب لطيب لا كلام طبيب لمن ليس هو من أهل الصناعة ؛ إذ قد تبين للملوك كمال مولانا في معرفة تلك الأعراض وأسبابها ، وقد علم الملوك تلك الأعراض المستقرة الآن ، وهي التي يرام دفعها وقد ذكر مولانا للملوك الأصغر ما أشار به كل طبيب وأمره بأن يذكر ما عنده في أقوالهم ... أما قول من قال من الأطباء ... الخ^(١) ... ثم ينتقل للبحث في

التقارير ، فتارة يميل إلى قول فئة من الأطباء ، وتارة يبين رأى فئة أخرى وتارة يخرج على جميع ما ورد من الآراء دون أن يتعرض لكرامة أحد ، وبعد أن يتناول التقارير بالبحث في تسعة عشر فصلاً صغيراً يعرض على الملك نصائحه وإرشاداته الخاصة فيما يجب أن يأكل أو يشرب في الصيف أو في الشتاء حتى يسترد قوته ونشاطه الطبيعي ، إلى أن يقول في نهاية المقالة ما يأتي : لقد كان أعظم آمال الملوك الأصغر أن يباشر خدمة مولانا بجسمه وكلامه لا بقرطاسه وقلبه ، لكن سوء مزاجه الأصلي وضعف بنيتة الطبيعية حجبت بينه وبين لذات كثيرة . ولا أقول لذات بل أقول خيرات أعظمها وأسنائها مباشرة خدمة مولانا ، فאלله الشكور على كل الحالات ، والحمد لله دائماً على كل حال مهما تقلبت الأحوال ، ولا ينتقد مولانا على مملوكه الأصغر ما ذكره في مقالاته هذه من استعمال الشراب والأغاني التي يكره الشرع كليهما ، إن الملوك لم يأمر بأن يفعل ذلك وإنما ذكر بما تقتضيه صناعته ، وقد علم المشترعون كما علم الأطباء أن الخمر فيها منافع للناس ، ويلزم الطبيب من حيث هو طبيب أن يخبر بالأمر النافع سواء أكان ذلك حراماً أم حلالاً ، والمريض يخير أن يفعل أو لا يفعل . وإن سكت الطبيب عن وصف كل ما ينفع حراماً كان أو حلالاً فقد غش ولم يبذل النصيحة ، وقد علم أن الشرع يأمر بما ينفع وينهى عما يضر ، والطبيب يخبر بما ينفع الجسم وينبه على ما يضره في هذه الدار ، والفرق بين الأوامر الشرعية والمشورات الطبية أن الشرع يأمر بامثال ما ينفع في الأجل ويحظر عليه ، وينهى عما يضر في الأجل ويعاقب عليه ، والطب يشير بما ينفع ويحذر مما يضر ولا يحجر على هذا ولا يعاقب على ذلك ؛ بل يعرض الأمر على المريض على جهة المشورة والمريض الخبير ، والعلامة في ذلك بينة لأن ضرر ما يضر من جهة الطب ونفع ما ينفع لا يحتاج لجبر ولا عقاب ،

وتلك الأوامر والنواهي الشرعية لا يتبين في هذه الدار ضررها ولا نفعها ؛ بل ربما ينجّل إلى الجاهل أن كل ما قيل إنه يضر لا يضر ، وكل ما قيل إنه ينفع لا ينفع . أما الشريعة فتحتّ على فعل الخيرات ، وتعاقب على الشرور ؛ كل ذلك إحساناً إلينا ورفقاً بنا لجهلنا ، ورحمة لنا لضعف إدراكنا ؛ فهذا قدر ما رأى المملوك أن يقدمه بين يدي ملك الرقة خلد الله أيامه ، ورأى مولانا الأعلى والسلام ، ولواهب العقل الحد بلا نهاية ^(١) .

وقد ترجمت هذه المقالة بعد وفاة موسى بمدة وجيزة إلى العبرية ، كما ترجمت إلى اللاتينية بعد زمن غير بعيد من الترجمة العبرية ، وهناك ترجمة لاتينية أخرى من سنة ١٥١٤ ^(٢) .

وقد عُبرَ أخيراً في أحد الأديرة القبطية القديمة على مخطوط باسم « كتاب الطب القديم » ألفه طبيب يهودى اسمه موسى بن عبد الله القرطبي الإسرائيلي ، وطبعه الأديب عوض واصف سنة ١٩٠٨ .

أما هذا اليهودى « موسى بن عبد الله » فهو موسى بن ميمون الذى سُمى في مقالات عربية كثيرة بهذه التسمية ، كما شرحنا ذلك فيما مضى .

وليس أمامنا في هذا الكتاب رسالة جديدة لموسى بن ميمون ؛ بل كل ما ورد فيه إنما هو مجموعة منقحة مما ورد في أغلب المقالات الطبية المذكورة تصرف فيها طبيب أو راهب مجهول كان له الإمساك كاف بنتاج موسى الطبى ، ويظهر أن

Janus XXXII. p. 53 — 54.

(١)

M. Steinschneider : Die Heb. Übersetzungen des Mittelalters. p. 772—774. M. Steinschneider : Die arabische Lit. der Juden. p. 217. وقد ورد اسم المقالة في فهرس Neubauer : مقاله في بيان بعض الأعراض والجواب عنها . Neubauer: Catalog. N° 1270⁵

(٢)

هذه المقالات جُمعت في أحد العصور القريبة من وفاة المؤلف لأنه لم يكن من اليسور لعالم غير يهودى أن يقف على مدونات موسى في الطب في القرون المتأخرة . على أن الجامع لم يتصرف فيما وصل إليه من مقالات موسى فحسب ؛ بل أدمج فيما جمعه نظريات كثيرة لحكام آخرين من أطباء المسلمين والإغريق حتى يسوّغ لنفسه استعمال تسمية كتاب الطب القديم لأن ما ورد فيه يشتمل على خلاصة وافية من معلومات الطبيب في العصور القديمة والقرون الوسطى . أما وجود هذه المجموعة في أحد الأديرة القبطية فيدل على أن الرهبان والقسس كانوا يضيفون إلى جانب نشر الدين والموعظة تطبيب المرضى كما هو حالهم إلى اليوم في الأمكنة البعيدة عن المدن .

ويمكننا أن نستدل من وجود كتاب الطب القديم بين الطوائف القبطية على رواج نظريات موسى الطبية في البيئات المسيحية الشرقية ، كما راجت عند الإفرنج وعند اليهود والمسلمين أيضاً ... وكما نُسب إلى موسى مراسلات هي في الواقع مزورة ؛ فقد دست عليه كذلك مقالات طبية يشك العلماء في نسبتها إليه كصيغة صلاة الطبيب قبل أن يقدم على عيادة المريض^(١) .

والخلاصة أن الباحث في نتاج موسى الطبى يخرج منه بأن قيمته في الطب لا تقل عن قيمته في علوم الدين والفلسفة . ومع أن أغلب مقالاته الطبية ليس من نتاج قريحته ؛ بل فيها الكثير من

Kayserling : Allgemeine Zeitung des Judentums. 1863. (١)
p. 49 .

V. Toeplitz : Das Gebet eines jüdischen Arztes : Israelitisches Familienblatt. Vol. 5. Hamburg. 1902. N° 36.

مدونات أطباء الإغريق والمسلمين واليهود ، فإنه يظهر فيها كما ظهر في غيرها من مصنفاته قوى الحجة ، ذا مقدرة نادرة في تنظيم الموضوعات تنظيمًا منطقيًا دقيقًا تبدو معها كأنها نظريات جديدة تعرض على العامة والخاصة ، يظهر فيها بظهر الملم بكل ما صنف ودون في علم الطب باللغة العربية ، كما يأتي بأمثلة كثيرة منوعة في أثناء الحاجة . على أن ما ورد من النظريات في مقالاتيه عن تدبير الصحة الملك الأفضل وفي بيان الأعراض الملك الرقة يعدّ من أدق ما دون في الطب العربي في القرون الوسطى ؛ إذ ليس فيما كتب عن مثل هاتين المادتين دراسة أوفى وأكمل مما ورد عنه فيهما وهو لذلك يعدّ بحق زعيم أطباء اليهود في تلك العصور . وعلى العموم قد كان لمدونات موسى بن ميمون الطبية الرواج العظيم في الشرق العربي حتى كان الأطباء مثل ابن البيطار وسرجويه ينقلون عنه أقوالا شتى بحالة لا نعلم معها طبيباً عربياً غيره كان لمصنفاته الطبية رواج إلى هذا الحد . وقد ترجم علماء الغرب مقالاته الطبية منذ القرن الثالث عشر وانتشرت انتشاراً عظيماً في جامعتي مونبيلييه بفرنسا وبادوا بإيطاليا في القرن الرابع عشر ، وكانت هذه الترجمة من أقدم ما طبع في القرنين الخامس عشر والسادس عشر حتى كان كبار أطباء هذين القرنين^(١) يدرسون هذه المقالات الطبية ، وكانت من الأسباب المباشرة في رواج آراء أطباء العرب الآخرين في البيئات العلمية ، وما يدل على شدة اهتمام الأطباء بمؤلفاته أن ينقل أطباء من الإفرنج في القرن الثامن عشر منها نصوصاً ويستدلون بها^(٢) .

Henri de Mondville. Jean de Tourmire. Guy de Chauliac. (١)

Nicolo Falcucci.

(٢) راجع مقالة الدكتور مايرموف في المجلة الإيطالية Archeion المذكورة ص

١٥٢ . وراجع : Maimonides als Hygieniker : H. Kroner في كتاب

وكذلك كانت هذه المقالات من أهم مراجع أطباء اليهود في القرون الوسطى ،
وإذا كان موسى بن ميمون في الطور الأول من حياته العلمية يتجه نحو التشريع
الإسرائيلي ، وفي الطور الثاني من حياته يوجه جلّ عنايته إلى التأليف في الفلسفة ،
فإنه في الطور الثالث والأخير من حياته ينغمس في بحوث طبية قبل كل شيء ،
وإننا لنعجب من تلك العبقرية التي أدت إلى ذلك الإنتاج العلمي الكثير في
أخريات أيامه في حين أن الممارسة الطبية كانت تشغل معظم أوقاته وأنه كان مريضاً
طريح الفراش .

وعلى العموم يجب أن نلفت الأنظار إلى أن عقلية موسى بن ميمون الطبية
هي التي صبغت موضوعاته الفلسفية والتشريعية بصفتها ، وذلك لبروز هذه
العقلية واضحة في صفحات شتى من كتابه السراج^(١) .

M. Grünfeld : Hygienie der Juden. p. 243 — 261.

Kroner Hermann : Die Seelenhygienie des Maimonides. 1917.

Münz I : Maimonides als medizinische Autorität. Trier. 1895.

(١) في باب من سفر (ספר אבות) بحث في علاج الروح وترقية الأخلاق على
طريقة طبية وفي سفر (מסכת) يورد نظرية أحد أحبار المشنا التي يقول فيها إن الرجل الذي
لا يطلب مشورة الطبيب بل يعتمد على الله وحده ولا يتعاطى العقاقير والأدوية ، ثم يرد موسى
على هذه النظرية ويقول : يجب على الإنسان أن يشكر الله بعد تناول الطعام كما يجب أن يقدم
الثناء لله سبحانه وتعالى على أنه خلق مع الدواء الدواء .

H. Kroner : Maimonides Kommentar zum Traktat Pesachim.
Berlin. 1906. p. 16.

فهرس أسماء الكتب العربية والعبرية والأفريقية

فهرس أسماء الكتب العربية والعبرية والأفريقية

يتضمن هذا الفهرس أسماء جميع المصادر والمراجع التي اعتمدنا عليها في بحثنا ومراجعتنا لتأليف هذا الكتاب . سواء ما اقتطفنا منه بعض النصوص وأشارنا إليه في ذيل الصفحة التي ورد فيها النص المقتطف وما لم تقتطف منه شيئاً للأسباب التي أوفحنها في مقدمة الكتاب ؛ وذلك لأننا لاحظنا أن الحاجة ماسة للإرشاد إلى جميع المدونات التي لها علاقة بموسى بن ميمون حتى يتمكن الباحث الذي يريد أن يكشف أى ناحية من نواحي حياته التي لم نعرض لها في كتابنا أن يجد المصادر والمراجع التي تساعد على بلوغ غايته .

ومع أن أغلب الموسوعات الشهيرة قد دبحت مقالات ضافية عن موسى ابن ميمون فإننا لم نشر منها إلا إلى ما كتب عنه بعناية علمية وتضمن من المعلومات ما لا يستغنى عنه الباحث . أما غير ذلك فقد أغضينا عنه النظر إذ ليس الغرض أن نسرّد أسماء كل الموسوعات التي ذكرت اسم موسى بن ميمون ولو في مقالة عديمة القيمة .

المصادر والمراجع العربية

الانتصار لواسطة عقد الأمصار لصارم الدين إبراهيم بن دقاق طبع بولاق سنة

١٣٠٩ .

الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل لأبي البن مجير الدين الحنبلى طبع مصر

سنة ١٢٨٣ .

الأنيس المطرب روض القرطاس في أخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس
لأبي الحسن علي بن محمد بن أحمد بن عمر بن أبي زرع القاسمي طبع ليدن سنة ١٨٤٣ .
تاريخ الحكماء أو إخبار العلماء بأخبار الحكماء لجمال الدين القفطي طبع
ليسيك سنة ١٩٠٤ .

تاريخ الكامل أو الكامل في التاريخ لعز الدين بن الأثير الجزري .
تاريخ مختصر الدول لغريغوريوس أبو الفرج بن هرون المعروف بابن الدهري
طبع بيروت سنة ١٨٩٠ .

تاريخ النويري أو نهاية الأرب في فنون العرب لشهاب الدين أحمد بن
عبد الوهاب بن محمد بن عبد الدائم البكري التيمي القرشي « مخطوط » .
الخطط المقرزية أو المواعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار لتقي الدين
أبو العباس أحمد المعروف بالمقرزي طبع بولاق سنة ١٢٧٠ أو طبع مصر سنة ١٣٢٦ .
دائرة المعارف الإسلامية الترجمة العربية المجلد الأول سنة ١٩٣٣ .

ديوان القاضي السعيد هبة الله ابن القاضي الرشيد أبي الفضل جعفر بن
المعتمد ابن سناء الملك مخطوط بدار الكتب المصرية رقم ٤٩٣١ .

رد على أهل الزمة لغزالي بن الواسطي في مجلة Journal of the American
Oriental Society. Vol. 41.

عبد اللطيف البغدادي في مصر أو الإفادة والاعتبار في الأمور المشاهدة ،
والحوادث المعاينة بأرض مصر طبع سلامه موسى بمطبعة المجلة الجديدة بالقاهرة
(تاريخ الطبع غير مذكور)

عيون الأنباء في طبقات الأطباء لموفق الدين أبي العباس بن أبي أصيبعة طبع
مصر سنة ١٢٩٩ .

كتاب الأخلاق لأرسطوطاليس ترجمة أحمد لطفى السيد ناشط طبع
سنة ١٩٢٤ .

كتاب القسطنطين في أخبار القديس إسماعيل الله محمد القرشي لأصغري طبع
سنة ١٨٨٨ .

كتاب المختصر في أخبار البشر إسماعيل الدين أبي القديس طبع
صاحب حماد طبع مصر سنة ١٣٢٥ .

معجم البلدان لأبي عبد الله ياقوت بن عبد الله الحموي طبع مصر سنة ١٣٣٤ .

المعجب في تلخيص أخبار المغرب لمحي الدين التميمي طبع ليدن سنة ١٨٤٧ .

نفح الطيب في غصن الأندلس الرطيب وذكر وزيرها لسان الدين بن

الخطيب لأحمد بن محمد المقرئ طبع ليدن سنة ١٨٥٨ - ١٨٦١ .

النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة لجمال الدين أبي الحسن يوسف بن

تغري بردي طبع مصر سنة ١٩٢٩ - ١٩٣٥ (١ - ٥) .

المصادر والمراجع العبرية

אגרת השמר להרמב"ם ועוד ענינים לו. אכפס... אברהם ניינר. הוצאת
מנהם צנדיל ברסלויער. ברסל'א. ה'י'.

אזרה רענן. קצת הערות על רולדות הרמב"ם מאת טוביב ישראל
איסרל. תרביה.

אנטולוגיה של הפילוסופיה העברית מאת יעקב קלצקין. ברלין 1926.
נאוני בבלי אהרי תקופת הנאונים מאת מ. פוזננסקי.
דברי ימי עם עולם מאת שמעון דובנוב הלך ד'. ה'. הל אביב. הרצ"ר.
תרצ"ר.

דוד דוד ודורשיו הלך ד'. מאת א. ה. ויס. הוצאת ניוורק וברלין. תרס"ד.
דלאלת אלהארין האליף אלריים אלאמל מרנו ורבונו משה בן סר מימין.
אעתי ננסכה והסחיחה שלמה בן משה אליעזר זצ"ל סונק. כבע פי פריס
אלמהרוסה סנת ה' תרצ"ר-כ"ו ללכליקה.

דעת אלהים מאת שמעון ברנפלד. ורשא 1897.
דער רמב"ם, זיין לעבען און "אפגען. קרוגר היים. מאנטרעאל. 1933.
דאס רמב"ם לעבענס געשייכונג. ואטארדקי ישראל. ניוארק. הברו
פובלישינג קאמפ. 1921.

דער רמב"ם, רבנו משה בן מימין. פינענצנים. ב'.
הרמב"ם שיטתו ועיקרי רעותו באת י. נברך. הוצאת אמנוה. תרצ"ה.
הרמב"ם כתיר בעל הלכה מאת הבבלי. השלוח מ"ה.
היהוה דמדעי "בין. הרמב"ם והרמב"ם מאת שמואל קרויס. ברויטשוב. תרס"ו.
ההכלית והתוארים בהורח הרמב"ם. ירושלים. הוצ"א. מהוך הרב"ן יונה
א' ספר ד'. שנה ב' ספר א'.

הרמב"ם פרשן הכקרא מאת ר' בנימין ואב בכר. מתרגם כניכנית ע"י
א. ו. רבינובין. הל אביב. תרצ"ב.

חמדה ננוה מאת עדלסמאן. קינינסברג. 1851.
ישורון ברך נ' מאמר מאת ש. י. רפפורט. (ש"ר).
ברם חמד חלק נ' מאת ש. ד. לוצאטו; חלק ה' מאמר מאת ש. י. רפפורט
מורה סקוב רמורה: אטיפת שירים הגונעים לרמב"ם וספריו המפורסמים
מאת מ. שטיינשניידר בחוף קבין על יד. שנה א. תרס"ה.

מורה נבוכים חברו בלשון ערבית רבינו משה בר מימין. געתק ללישוניו

עיי ר' יהודה בן שלמה אלהרזי עם הערות מאת ר' ר' יצ' ב. שיאר. לונדון
1879 1851

- מחברת קטעי הרמב"ם. תרצ"ה. י' גוסטסדינה.
מנחת קנאות אבא כארי רון אסטרוק. פרסבורג. 1838.
סקירות לתולדות הרמב"ם. מאת ד"ר בן ציון דינבורג תל אביב. תרצ"ה.
מגילת וטא הרשע מאת א. כהנא. השלוח. סיו.
נה הערב מאת הרב מ. פולידאנו. ירושלים. תרע"ו.
נמעי נעמנים מאת היילברג. ברסלוי. 1847.
סדר הדורות וקורות הימים. אוקספורד. הוצאת נויבויר. 1887.
ספר היוחסין מאת אברהם וטא. לונדון. 1857.
פאר הדור העתיק ללתיק אברהם תמה. אמסטרדם. תקכ"ה.
צופתים וספרדים מאת א. מ. ליפשיץ. השלוח. סיו.
קבוצת מכתבים. הלבדשטאט. במברג. 1875.
קובץ תשובות הרמב"ם ואגרותיו. הוצאה ליכטנברג ליפסיה. 1856.
קצור תולדות הרמב"ם ומפעליו ד"ר. מיניץ. תל אביב. תרצ"ה.
רבנו משה בן מיסון. קובץ תורגומדעי. הוצאת המרכז העולמי של
המודעי בעריכת י. ל. הכהן פייטמן. ירושלים. תרצ"ה.
רבנו משה בן מיסון. רמב"ם היו ספריו ומעלותיו המרעיות והפילוסופיות
מאת דוד ילין. ורשא. תרנ"ה.
שלטון השכל מאת אחד העם. השלוח. סיו.
שם הגדולים מאת חיים יוסף דוד אוליא. ורשא. 1876.
שמונה פרקים לרמב"ם. בתרגום ר' שמואל אבן תבון. סדורים ומנהגים
לפי המקור הערבי מאת ד"ר א. בן ישראל. תל אביב. תרצ"ה.
שני המאות מאת מ. שטיינשניידר. ברלין. 1847.
תולדות משה בן מיסון מאת ד. האלוב. וינה. 1884.
תולדות רבנו משה בן מיסון מאת א. ה. וייס. וינא. תרמ"א.
תולדות רבנו אברהם מיסון בן הרמב"ם מאת ראובן מרגליות. לבוב.
תרי"ך תרצ"א.
תולדות חכמי ישראל מאת קלמן שילמן. וילנא. 1878.
תשובות הרמב"ם אספן מהך כהני יד וספרי דפוס והוציאן לאור אברהם
חיים פריימן. ירושלים. תרצ"ד.

المراجع الافرنجية

Ahmad Zaki Pacha: Coupe magique dediée à Salah Ad-din. Bulletin de l'Institut Egyptien. Serie V. Tome X.

(1) Alés: Dictionnaire apologétique de la foi catholique. Tome I. Col. 28—56. Paris. 1909.

(2) Altmann Alexander: More Newuchim (Führer der Verirrten) im Grundriss. Berlin. 1935.

Archives Israélites — Paris. 1851.

Bach J: Des Albertus Magnus Verhältniss zu der Erkenntnisslehre der Griechen, Lateiner und Juden. Wien. 1881.

Bacher W: Die Bibelexegese Moses Maimuni's. Strassburg. 1897. Diè Sprachvergleichung Maimunis in Chwolsons Festschrift.

Bacher W: Lettre aux Juifs du Yémen dans la Revue des Etudes Juives. XXXIV.

Bacher W: Die Agada in Maimuni's Werke, in Guttmanns Sammlung « Moses ben Maimon » Band I—II. Leipzig. 1908—1914.

Bacher W: Zum sprachlichen Charakter des Mischne Thora in Guttmanns Sammlung.

Bamberger Fritz: Das System des Maimonides. Berlin. 1935.

Banneth E: Maimonides als Chronologe und Astronom in Guttmanns Sammlung.

Bardoviez: Die rationale Schriftauslegung des Maimuni und die dabei in Betracht kommenden philosophischen Anschauungen desselben. Berlin. 1892.

Basnage: Histoire des Juifs. Paris. 1707.

Bartoloccius J: Bibliotheca magna rabbinica. Rome. 1675-94.

Beer Peter: Leben und Wirken des R. Moses ben Maimon. Prag. 1834.

Beer Peter : Philosophie und philosophische Schriftsteller der Juden. Leipzig. 1852.

Bernhard Joseph : Die beiden grossen Lichter Maimonides und Nachmanides welche die Augen der israelitischen Nation erleuchten in der göttlichen Lehre. Berlin. 1835.

Benisch Abraham : Two lectures on the life and writings of Maimonides. London. 1847.

Berliner A : Zur Ehrenrettung des Maimonides in Guttmanns Sammlung.

Biach Adolf : Maimonides. Ein Beitrag zum jüdischen Geschichts-unterrichts. 1900.

Blau Ludwig : Das Gesetzbuch des Maimonides historisch betrachtet in Guttmanns Sammlung.

Bloch Armand : Zur Erinnerung an den 700 jährigen Todestage des jüdischen Geisteshelden Moses Maimonides. Brüssel. 1907.

Bloch Moise : Le livre des Préceptes. Paris. 1888.

Bloch Philipp : Die jüdische Religionsphilosophie in Winter und Wünsche. Die jüdische Literatur seit Abschluss des Kanons. Tome. II. 1894.

Bloch Philipp : Charakteristik und Inhaltsangabe des Moreh Nebouchim in Guttmanns Sammlung.

Bloch Philipp : Der Streit um den Moreh des Maimonides in der Gemeinde Posen um die Mitte des 16 Jahrhunderts. Pressburg. 1903.

Bloch Philipp : Largely concerned with a fragment of an anonymous Hebrew « Flugschrift.... ein enthusiastischer Hymnus auf Maimonides. »

Boer Tj(itze) de : Maimonides en Spinoza. Amsterdam. 1927.

Brüll N : Die Polemik für und gegen Maimuni im XIII Jahrhunderte im Jahrbuch für jüdische Geschichte und Literatur. Frankfurt. a. M. 1879.

Brunner P : Probleme der Teleologie bei Maimonides. Thomas von Aquino und Spinoza. Heidelberg. 1928.

Bukofzer J : Maimonides im Kampf mit seinem neuesten Biographen Peter Beer. Berlin. 1844.

Carmoly J : Maimonides und seine Zeitgenossen in jüdische Annalen. 1839. Univers Israélite. 1857-1858.

Cohen Abraham : The teachings of Maimonides. London. 1927.

Cohen Hermann : Charakteristik der Ethik des Maimuni in Guttmanns Sammlung.

Communauté Israélite D'Alexandrie : Huitième Centenaire de Maïmonide. Alexandrie. 1935.

Cousin Victor : Histoire générale de la Philosophie. Paris. 1884.

Crawford : The vision delectable of Alfonso de la Torre and Maimonides's Guide of the Perplexed in the Publication of the modern Language Association of America. XXVIII.

Diesendruck Zwi : Maimonides Lehre von der Prophetie in Jewish Studies in Memory of Israel Abrahams. New-York. 1927.

Diesendruck Zwi : Die Teleologie bei Maimonides. Wien. 1928.
Dozy ; Histoire des Musulmans d'Espagne. Leiden. 1932.

Dukes ; Philosophisches aus dem Xten Jahrhundert. Nakel. 1868.

Efros Israel : The Problem of Space, New York. 1907.

Efros Israel : Philosophical Terms in the Moreh. New-York. 1925.

Eisler : Vorlesungen über die Philosophie des Maimonides. Wien. 1870.

Elbogen Ismar : Das Leben des Rabbi Mosche ben Maimon aus seinen Briefen und andern Quellen. Berlin. 1935.

Elbogen I : Abraham Geigers Leben und Lebenswerk. Berlin. 1910.

Eppenstein Simon : Beiträge zur Pentateuchexegese in Guttmanns Sammlung.

Eppenstein Simon : Moses ben Maimon. Ein Lebens und Charakterbild in Guttmanns Sammlung.

Ersch und Gruber : Allgemeine Encyklopädie der Wissenschaft und Kunst.

Falkenheim Simon : Die Ethik des Maimonides. Königsberg. 1832.

Finkelscherer : Maimunis Stellung zum Aberglauben und zur Mystik. 1894.

Fleg Edmond: Anthologie juive. Paris. 1922.

Foucher de Careil: Leibnitz, la philosophie juive et la Cabale. Paris. 1861.

Frank A: Religion et Philosophie. Paris. 1867.

Frank A: Dictionnaire des sciences philosophiques. Paris. 1875.

Friedländer Israel: Der Sprachgebrauch des Maimonides. Frankfurt a. Main. 1902.

Friedländer Israel: Selections from the Arabic Writings of Maimonides, edited with introduction and notes. Leiden. 1909.

Friedländer Israel: Die arabische Sprache des Maimonides. Der Stil des Maimonides in Guttmanns Sammlung.

Friedländer Israel: Moses Maimonides. New-York. 1905.

Friedländer M: The Guide of the perplexed of Maimonides translated from the original arabic text. London. 1904.

Funk Salomon: Das Grundprinzip des biblischen Strafrechtes nach Maimonides und Hofrat Müller. Berlin. 1904.

Fürstenthal. R. J: Das jüdische Traditionswesen nach Maimuni. Breslau. 1842.

Gaster M: Dictionary of an unknown Work of Maimuni in Academy. XLVI.

Geiger Abraham: Moses ben Maimon. Breslau. 1850.

Geiger Abraham: Jüdische Zeitschrift. IX-XI.

Gérando de: Histoire comparée des systèmes de philosophie. Paris. 1822.

Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaft des Judentums durch W. Bacher, M. Braun, D. Simonsen, unter Mitwirkung von J. Guttmann. Band I-II. Leipzig. 1908-1914.⁽¹⁾

Glazer Normann: Rabbi Mosche ben Maimon. Ein systematischer Querschnitt durch sein Werk. Berlin. 1935.

Goitien: Optimismus und Pessimismus in der jüdischen Literatur, Berlin. 1890.

(١) وقد أشرنا إلى هذه المجموعة في كتابنا باسم Guttmanns Sammlung

Goldberger Ph: Die Allegorie in ihrer exegetischen Anwendung bei Maimonides. Leipzig. 1902.

Goldziher. I: Jewish Quarterly Rev. VI.

Gottheil Richard: Fragments of the Cairo Genizah in the free collection. New-York. 1927.

Grätz Hermann: Geschichte der Juden. VI. Leipzig. 1875.

Grossmann Louis: Maimonides, a paper read before the philosophical society of the University of Michigan. New-York. 1890.

Grüll B: Die Lehre von Kosmos bei Maimuni und Gersonides. 1901.

Grünfeld A: Die Lehre vom göttlichen Willen bei den jüdischen Religionsphilosophen in Bauemker Beiträge. Münster. 1909.

Güdemann: Geschichte des Erziehungswesens und der Kultur der Juden in Italien. Wien. 1884.

Guttmann J: Das Verhältnis des Thomas von Aquino zum Judentum, Göttingen. 1891.

Guttmann J: Die Scholastik des dreizehnten Jahrhunderts in ihren Beziehungen zum Judenthume. Breslau. 1902.

Guttmann J: Der Einfluss der maimonidischen Philosophie auf das christliche Abendland in Guttmanns Sammlung.

Guttmann J: Die Beziehungen der maimonidischen Religionsphilosophie zu der des Saadia in Festschrift für Israel Levy. Breslau. 1911.

Guttmann J: Die Beziehungen der Religionsphilosophie des Maimonides zu den Lehren seiner jüdischen Vorgänger in Guttmanns Sammlung.

Guttmann Michael: Maimonides als Dezisor in Guttmanns Sammlung.

Guttmann Michael: Das religionphilosophische System der Mutakallimun nach Maimonides. Breslau. 1885.

Heschel Abraham: Maimonides. Verlag Erich Reiss. Berlin. 1935.

Heschel Abraham : Maimonide. Traduit de l'Allemand par Germaine Bernard. Payot-Paris. 1936.

Hirschfeld H: Kritische Bemerkungen zu Munks Ausgabe des Dalalat Alhairin in Monatschrift für Geschichte u. Wissenschaft des Judentums. 1895.

Horwitz: Die Psychologie bei den jüdischen Religionsphilosophen des Mittelalters von Saadia bis Maimuni. Breslau. 1898.

Höxter J: Quellenbuch zur jüdischen Geschichte und Literatur. Frankfurt. a. M. 1928.

Husik I: A History of Mediaeval Jewish Philosophy. New-York. 1916.

Jacobs J: Jewish Ideals. London. 1896.

Jaraczewsky Ad: Ethik des Maimonides in Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik. XLVI. 1865.

Jellinek: Philosophie und Kabala. Leipzig. 1854.

Joel Manuel: Die Religionsphilosophie des Mose ben Maimon "Maimonides" Breslau. 1876.

Joel Manuel: Verhältniss Albert des Grossen zu Moses Maimonides. Ein Beitrag zur Geschichte der mittelalterlichen Philosophie. Breslau. 1863.

Joel Manuel: Etwas über den Einfluss der jüdischen Philosophie auf die christliche Scholastik. Breslau. 1860.

Joel Manuel: Spinoza's theologisch politischer Tractat auf seine Quellen geprüft. Breslau. 1870.

Joel Manuel: Zur Genesis der Lehre Spinoza's. Breslau. 1871.

Joel Manuel: Beiträge zur Geschichte der Philosophie, Breslau. 1876.

Jolovicz Heimann: Über das Leben und die Schriften Musa ben Maimun "Maimonides". Königsberg. 1857.

Jost I. M.: Geschichte der Israeliten. IV. Berlin. 1820-28.

Jourdan A: Recherches critiques sur l'âge et l'Origine des traductions latines d'Aristote et sur les commentaires grecs ou arabes employés par les docteurs scholastiques. Paris. 1843.

Jüdisches Lexikon. Berlin 1297.

Jewish Encyclopedia. IX. New - York 1905.

Kahan Hermann: Hat Moses Maimonides den Krypto-Mohamedanismus gehuldigt? Nach geschichtlichen Quellen untersucht. Berlin. 1899.

Kaminka A: Die rabbinische Literatur der spanisch-arabischen Schulen in Winter und Wünsche. Die jüdische Literatur. II. 1893.

Kaminka A: Moses Maimonides als geistiger Führer in unserem Zeitalter. Wien. Maimonides Institut. 1926.

Karpeles G: Geschichte der jüdischen Literatur. Berlin. 1896.

Karpele. S: Origines et nature du Zohar. Paris. 1901.

Kaufmann David: Geschichte der Attributenlehre in der jüdischen Religionsphilosophie. Gotha. 1877.

Kaufmann D: Die Sinne im Jahresbericht der Landesrabbinerschule in Budapest. 1883-84.

Kaufmann D: Der Führer Maimuni's in der Weltliteratur. Berlin. 1898.

Kaufmann D: Lettre aux Juifs du Yémen dans la Revue des Etudes juives. XXIV.

Kaufmann D: Gesammelte Schriften. Tome II. Breslau. 1911.

Knoller: Das Problem der Willensfreiheit in der ältern jüdischen Religionsphilosophie des Mittelalters. Leipzig. 1884.

Kohler-Kaufmann: Systematische Theologie des Judentums. Leipzig. 1910.

Kramer J: Das Problem des Wunders von Saadia bis Maimuni. Strassburg. 1903.

Kroner Hermann: Eine medizinische Maimonides Handschrift aus Granada. Leiden. 1916.

Kroner H: Die Seelenhygiene des Maimonides. 1914.

Kroner H: Maimonides als Hygieniker. Mit Ergänzungen von M. Grünwald. 1926.

Kroner H: Der mediziner Maimonides im Kampfe mit dem Theologen. Überdorf-Bopfingen. 1924.

Lemans M: Levensbeschrijving van Maimonides. Amsterdam. 1815.

Lévy Louis-Germain: La Métaphysique de Maimonide. Paris. 1905.

Lévy Louis-Germain: Maimonide. Paris. 1932.

Loew J. H: The History of Philosophy. London. 1880.

Macht David Israel: Moses Maimonides. (in memoriam. 1205-1905) 1906.

Maimon Salomon: Lebensgeschichte. Tome. II. Berlin. 1792.

Mainz Ernst: Zum arabischen Sprachgebrauch des Maimonides. Leipzig. 1932.

Margulies S:

Per il VII centenario dalla morte di Maimonide. discorso. Trieste. 1905.

Marx Alexander: The correspondence between the rabbis of Southern France and Maimonides about astrology. 1932.

Meyerhof Max: L'œuvre médicale de Maimonide dans "Estratto dall Archivio di storia della scienza" Archeion. V. XI. 1929.

Meyerhof Max: Sur un ouvrage Médical inconnu de Maimonide. Extrait des Mémoires de l'Institut Français. Tome. LXVIII. Gaire. 1934.

Meyerhof Max: Sur un glossaire de Matière Médicale Arabe. Extrait du Bulletin de l'Institut d'Egypte. Tome. XVII. Caire. 1935.

Michel: Die Kosmogie des Maimonides und des Thomas von Aquino in Philosophisches Jahrbuch. IV. 1891. und V. 1892.

Michel W: Die Erkenntnistheorie Maimonides. Berlin. 1903.

Mittwoch Eugen: Musa Ibn Maimoun 'Maimonides' in Encyclopedia of Islam.

Müller: De Godsleer der Middeleeuwsche Joden, Groningue. 1898.

Munk Salomon: Reflexion sur le culte des anciens Hébreux. dans la Bible de Cahen. Paris. 1833.

Munk S: Archives Israélites. Paris. 1851.

Munk S: Notice sur Joseph ben Jehouda dans le Journal Asiatique. 1842.

Munk S: *Mélanges de philosophie juive et arabe*. Paris. 1859.
Münz Isak: *Die Religionsphilosophie des Maimonides und ihr Einfluss*. Berlin. 1887.

Münz I: *Rabbi Moses ben Maimon. Theil. I*. Mainz. 1902.

Münz I: *Moses ben Maimon "Maimonides" Sein Leben und seine Werke*, Frankfurt a. M. 1912.

Münz I: *Maimonides als medizinische Autorität*. Trier. 1895.

Niemcewitsch: *Crescas contra Maimonides*. Lublin. 1917.

Nirenstein Samuel: *The Problem of the Existence of God in Maimonides, Alanus and Averroes. A study in the religious philosophy of the twelfth century*. Philadelphia. 1924.

Nitsch: *Maimonides in Jahrbücher für protestantische Theologie*. 1876.

Neumark D: *Geschichte der jüdischen Philosophie des Mittelalters. I. II*. Berlin. 1907, 1910.

Ottensoser D: *Briefe über den Moreh des Maimonides*. Furth. 1846.

Ottensoser D: *Analekten aus den Schriften des Maimonides*. Furth. 1848.

Pagel J: *Maimuni als medizinischer Schriftsteller in Guttmanns Sammlung*.

Pearson K: *Maimonides and Spinoza in Mind*. VIII.

Peritz M: *Das Buch der Gesetze in Guttmanns Sammlung*.

Peritz M: *Das Buch der Gesetze*. Breslau. 1882.

Perles Josef: *Die in einer Münchener Handschrift aufgefundene lateinische Übersetzung des Maimonidischen Führers*. Breslau. 1875.

Philippsohn L: *Die Philosophie des Maimonides in Predigt und Schul-Magazin. I. XVIII*. Magdeburg. 1834.

Picavet: *Histoire générale et comparée des philosophies médiévales*. Paris. 1905.

Pococke Ed: *Porta Mosis*, Oxford. 1665.

Pollock F: *Notes of the Philosophy of Spinoza in Mind*. III.

Ravicz M: Der Kommentar des Maimonides zu den Sprüchen der Väter. Freiburg. 1910.

Renan Ernest: Averroés et l'Averroïsme. Paris. 1866.

Rohner A: Das Schöpfungsproblem bei Maimonides. Albertus Magnus und Thomas von Aquin. Ein Beitrag zur Geschichte des Schöpfungsproblems im Mittelalter. Münster. 1913.

Rosenthal F: Kritik des Buches der Cesetze durch Nachmanides in Guttmanns Sammlung.

Rosin D: Die Ethik des Maimonides in Jüdisch-theolog. Seminar "Fränkelscher Stiftung". Jahresbericht für das Jahr 1879.

Rossi (de) G. C: Dizionario Storico degli Autori Ebrei. Parme. 1802.

Roth Leon: Spinoza Decartes and Maimonides. Oxford, Clarendon Press. 1924.

Rubin Salomo: Spinoza und Maimonides. Ein psychologisch-philosophisches Antititheton. Wien. Herzfeld. 1808.

Saisset: Précurseurs et disciples de Decartes. Paris. 1862.

Saisset: Maimonide et Spinoza dans la Revue des Deux Mondes. 1862.

Salomon Gotthold: Kommentar zu Aboth. 1809.

Sandler N: Das Problem der Prophetie von Saadja bis Maimuni. Breslau. 1891.

Schechter Salomon: Studies in Judaism. London. 1896.

Scheyer: Das psychologische System des Maimonides. Frankfurt a. Main. 1845.

Schmied I: Studien über jüdische insonders jüdisch-arabische Religionsphilosophie. Wien. 1869.

Schmoelders: Essai sur les Ecoles philosophiques chez les Arabes. Paris. 1842.

Schneid: Aristoteles in der Scholastik, 1875.

Schreiner M: Der Kalam in der jüdischen Literatur. Berlin. 1895.

Schwarz Adolf: Der Mischneh Thorah, ein System der mo-

saisch-talmudischen Gesetzeslehre. Zur Erinnerung an den siebenhundert jährigen Todestag Maimuni's. Wien. 1905.

Schwarz Adolf: Das Verhältniss Maimuni's zu den Gaonen in Guttmanns Sammlung.

Simmons: Letter of consolation. London. 1890.

Simmons: Maimonides and Islam. London. 1890.

Sorley W. R: Jewish Mediaeval Philosophy and Spinoza in Mind. V.

Société D'Études Historiques Juives D'Égypte. Le Caire : Cérémonie Commémorative du VIII^{me} Centenaire de la naissance de Maimonide. Le Caire. 1936.

Spiegler: Geschichte der Philosophie des Judenthums. Leipzig 1890.

Stein: Moses Maimuni. Haagen. 1846.

Stein L: Die Willensfreiheit bei den jüdischen Philosophen des Mittelalters. Berlin. 1882.

Steinschneider Moritz: Die Hebräischen Übersetzungen des Mittelalters. Berlin. 1843.

Steinschneider Moritz: Die arabische Literatur der Juden. Frankfurt a. M. 1902.

Steinschneider Moritz: Die hebräischen Commentare zum Führer des Maimonides in Berliners Festschrift. Frankfurt a. M. 1903.

Steinschneider Moritz: Ermahnungsschreiben des Moses Maimonides an seinen Sohn Abraham. 1852.

Stockl: Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Mainz. 1864-66.

Simonsen D: Vier arabische Gutachten mit hebräischer Übersetzung versehen von B. Halper rev. von J. N. Simchovitz und veröffentlicht von D. Simonsen. Warschau. 1927.

Strauss Leo: Philosophie und Gesetz. Beiträge zum Verständnis Maimunis und seiner Vorläufer. Berlin. 1935.

Talamo: L'Aristotelismo nella storia della philosophia. Napoli 1873.

Templer B: Die Unsterblichkeitslehre bei den jüdischen Philosophen des Mittelalters. Leipzig. 1895.

Tirschigel: Das Verhältniss von Glauben und Wissen bei den bedeutendsten jüdischen Religionsphilosophen. Breslau. 1905.

Townly J: The Reasons of the Laws of Moses Maimonides. 1827.

Überweg - Heinze: Grundriss der Geschichte der Philosophie. Tome. II. Berlin. 1886.

Vacant et Mangenot: Dictionnaire de theologie catholique-article Dieu. col. 918. et col. 1224-1226. Paris 1909-1910.

Waxmann M: The Philosophy of Don Hasdai Crescas. New-York. 1920.

Weil Isidore: Philosophie religieuse de Levi-ben-Gerson. Paris. 1868.

Weil Michel. A: Le Judaisme, ses dogmes et sa mission. Paris. 1866-69.

Weiss Adolf: Führer der Unschlüssigen. Ins Deutsche übertragen und mit erklärenden Anmerkungen versehen. Leipzig. 1923-24.

Weisse S: Philo von Alexandrien und Moses Maimonides. Halle. 1884.

Wolf L: Bibliotheca Hebraica. Hamburg. 1815-33.

Wolf M: Mose ben Maimuni "Maimonides" acht Capitel. Arabisch und Deutsch mit Anmerkungen. Leipzig. 1863.

Wolf et Boissy: Dissertations critiques pour servir d'éclaircissement à l'Histoire des juifs. Paris. 1775.

Wolfson H. Austryn: Crescas Critique of Aristotle. Cambridge. (Harvard University) 1929.

Yellin David: Maimonides by David Yellin and Israel Abrahams. Philadelphia. 1903.

Zeitlin Solomon: Maimonides. A Biography. New-York. 1935.

Ziemlich B: Plan und Anlage des Mischne Thora in Guttmanns Sammlung.

Zabel Moritz: Anonymer arabischer Kommentar zu Maimonides Führer der Unschlüssigen. 1910.